

March 24, 1957

**Statement by Joudat, Chairman of the People's
Party of Iran, at the 2nd Party Conference**

Citation:

"Statement by Joudat, Chairman of the People's Party of Iran, at the 2nd Party Conference", March 24, 1957, Wilson Center Digital Archive, RGANI, f. 5, op. 28, d. 499. Department for Relations with Foreign Communist Parties (International Department of the Central Committee), 1953-1957, microfilm, reel 125. Contributed by Roham Alvandi and translated by Gary Goldberg.

<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/119718>

Summary:

This statement was made by Joudat at the 2nd Party Conference of the Azerbaijani Democratic Party in Baku on March 24-25 1957. His statement spoke out against imperialism and the accomplishments of DPA organizations.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan

Translation - English

Перевод с персидского

14056

2 МАЙ 1957

ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ
в ОБЩИЙ ОТДЕЛ ЦК КПСС

Дорогие товарищи!

Разрешите мне от имени ЦК Народной партии Ирана передать привет всем членам ДПА и передовым борцам азербайджанского народа, а также присутствующим здесь товарищам.

Мужественные сыны азербайджанского народа Сатарханы, Хайдар Аму Оглы, Хейабани, Эрани всегда высоко держали знамя борьбы с лозунгом свободы для иранского народа и эта замечательная традиция поддерживалась всеми народами Ирана. В действительности азербайджанский народ, как и другие народы Ирана, хорошо понимает, что невозможно избавиться от ига империализма и реакции без подлинного единства всех тех, кто против реакции и угнетения, кто является сторонником освобождения Ирана. Справедливые требования азербайджанского народа всегда находили поддержку других трудящихся Ирана. НПИ с момента своего появления подняла знамя пролетарского интернационализма и всегда отстаивала права всех народов Ирана.

Так как я до недавнего прошлого участвовал в подпольной работе в Иране и по поручению ЦК НПИ занимался Азербайджаном, то я думаю, что товарищам будет небезынтересно узнать о ходе возрождения организаций ДПА в Иране.

После декабря 1947 г. тысячи товарищей из ДПА были отправлены в иранские тюрьмы и ссылки. Большинство из них, несмотря на пытки, не склонили голову перед врагом. Кровь разных народов Ирана, пролитая во имя защиты прав иранских народов, смешавшись обогатила землю Азербайджана.

Большинство товарищей из ДПА после освобождения из тюрьмы продолжали борьбу в рядах НПИ. Организациям ДПА в Азербайджане был нанесен сильный удар, но часть их членов все же не отошла от движения и при первой же возможности установила связь с НПИ.

Товарищи из ДПА обратились к ЦК НПИ с просьбой покончить с таким ненормальным положением, когда азербайджанский народ после установления в Азербайджане господства реакции остался в стороне от национально-освободительного и антиимпериалистического движения. Эта просьба была учтена ЦК НПИ и в 1951 г. в Табризе, а затем в Урмие, Мерате, Ардебиле, Меранде и Хое были созданы органи-

зации ДПА под руководством НПИ. В это же время организации ДПА были созданы в Курдистане: в Мехабаде и Сенендеже. Эти организации быстро развивались. Тысячи людей были объединены в подпольные организации. Снова начала издаваться газета "Азербайджан", орган ДПА. Сначала эта газета печаталась в Тегеране в типографии НПИ и отправлялась в Табриз. После 19 августа ЦК НПИ удалось создать типографию в Табризе, которая действовала до начала 1955г.

Когда организации ДПА более менее окрепли, были созданы также профсоюзные, молодежные и женские организации, а также ряд легальных организаций.

Возрождение организаций ДПА в Азербайджане проходило не без борьбы с лицемерной группой д-ра Джавида, предавшего азербайджанский народ. Эта группа, вдохновляемая реакционными и империалистическими кругами, старалась разжечь между иранскими народами огонь лицемерия и путем проведения этой враждебной линии хотела помешать усилиям НПИ в деле восстановления деятельности организаций ДПА в Азербайджане. Однако их планы были разбиты. Разгром Джавида и его помощников был вполне естественен. Азербайджанский народ вместе со всеми народами Ирана боролся за национализацию нефтяной промышленности, за достижение демократических свобод, против империализма и реакции и единственным лозунгом, который могли поддерживать азербайджанские трудящиеся массы, было их подлинное единство.

После переворота 19 августа самые реакционные элементы правящих кругов Ирана по указке и при прямом вмешательстве империалистов Америки и Англии, используя слабость, раздробленность и колебания сил, выступающих против угнетения, передали наши национализированные нефтяные предприятия империалистическому консорциуму, втянули Иран в агрессивный багдадский пакт, благодаря им во всех отраслях хозяйства нашей страны господствуют американские советники, у народа отобраны все демократические свободы, в стране установлен режим фашистского террора, казней и пыток, усилился нажим на народы Ирана и в том числе на азербайджанский народ. Десятки отважных борцов против угнетения казнены, тысячи лучших сынов нашей родины находятся в тюрьмах и ссылках. Эти пленники империализма и реакции боролись за общие идеи и цели, т.е. за идеи и цели, являющиеся одинаковыми для всех народов Ирана. Нашей священной обязанностью является никогда не забывать об этой единой цели.

Безусловно, торжество реакции не будет вечным. Растущая ненависть народа к антинародным правящим кругам, усиление противоречий между империалистами, славные победы великого фронта мира, демократии и социализма, во главе которого стоит СССР, являются залогом будущего подъема демократического и антиколонизаторского движения.

Для того, чтобы мы смогли, как подобает, соответственно возложенной на нас ответственности, встретить будущий подъем движения, мы должны суметь объединить все силы, которые способны бороться за национальную независимость Ирана, против внутренней реакции и разрушительных сил империализма и особенно сейчас, когда американский империализм направляет свою агрессию против стран Среднего Востока.

Конечно, не может быть так, чтобы единый национальный антиимпериалистический фронт, руководимый рабочим классом, складывался без всестороннего единства рабочего класса.

ЦК НПИ считает, что как можно скорее необходимо создать такое всестороннее единство объединенными усилиями ДПА, ДПК и НПИ. Наша партия считает, что можно и нужно покончить с нынешним ненормальным положением, которое наносит большой вред национально-освободительному движению в нашей стране, и в атмосфере искренности, дружбы и взаимопонимания, при полном соблюдении принципов марксизма-ленинизма во-время осуществить организационное единство рабочего класса.

По национальному вопросу НПИ не имеет и не может иметь никаких других позиций, кроме ленинских, и считает, что азербайджанский народ и другие народы Ирана сами должны определять свою судьбу. Наша партия постоянно борется за достижение этой цели. Наша партия считает, что полное и всестороннее единство рабочего класса Ирана необходимо для того, чтобы победа над врагами иранского народа была более обеспеченной и скорой. НПИ считает необходимым во имя дружбы народов Ирана и обеспечения всестороннего единства передовых борцов этих народов вести борьбу как против великодержавного шовинизма, так и против местного национализма.

Для разрешения различных вопросов, встающих перед нами и ДПА, руководство нашей партии выступает за разрешение их в обстановке искренности, взаимосвязи и взаимопонимания. Возможно по ряду во-

просов у нас не было единого мнения, возможно по некоторым вопросам следует провести дружескую дискуссию. Во всяком случае мы считаем своим долгом добиться взаимопонимания, а для этого необходимо обязательно сохранять прочные связи, найти общий язык. В этом наша интернациональная задача. Без этого национально-освободительному движению в Иране будет наноситься большой вред.

Мы безгранично уважаем заслуги членов ДПА, которые плечом к плечу с другими борцами иранского народа боролись и борются за освобождение народов Ирана. Мы уверены, что укрепление дружбы народов Ирана является священной обязанностью, а всякого рода раздоры, в какой бы форме они ни проявлялись, наносят вред национально-освободительному движению в Иране.

Я считал своим долгом объяснить Вам, уважаемые товарищи, точку зрения руководства НПИ, ибо откровенность и ясность являются условием, которое мы - последователи дела Ленина обязаны соблюдать в отношениях между собой.

Товарищи!

Американский империализм путем "доктрины Эйзенхауэра" разоблачил свои зловещие цели, включающие усиление порабощения народов Среднего Востока и упрочение своего полного господства в этом районе.

Перед лицом широкого наступления империалистов Америки и Англии, перед лицом их заговоров против народов Среднего Востока, мы - борцы иранского народа обязаны всесторонне укреплять свое единство и не оставлять без внимания эту свою важнейшую обязанность. Это требование истории и наших народов является залогом обеспечения нашей свободы и независимости, а также лучшим ответом на происки империализма и реакции.

Нет сомнения, что борцы Ирана не отступят от выполнения этой обязанности.

Пусть победит общая борьба народов Ирана против империализма и реакции!

Перевела: В. Савельева (В. Савельева)

طبقه نخستین این است که این حزب دادر را برگزیده نظر می‌داریم.

تردیدی نیست که غلبه در تمام، بدار و بخواباند، نفوذ روز افزون مردم نسبت به هیئت حاکمه خندقی،
تقریباً گزیرت خود بین امپریالیست، پرده‌های زدن جنبه عظیم صلح و درگراسی و در میان لیس که به کمک
نمودی در رأس آن قرار دارد عوامی است که به کمک، نهضت درگراسی دهند بهر را فزید میدهند. برای
آنکه بتوانیم فکری نسبت به مسئولیت، است با عتد و آکنیزه نهضت و در و نویم، باید بتوانیم کلیه قرائن
را که مآثر است بر این اعتدال مبنای ایران، علیه ارتجاع داخلی و قوای محوب امپریالیسم نزد می‌کنند، برزده در ارتجاع
که امپریالیسم آمریکا تعرض و تجاوز خود را علیه کشورهای خاور میانه بطریق گروا دریم.

تردیدی نیست که تشکیل جنبه دادر می‌دهد امپریالیست است و میری طبقه کارگر بدون دعوت و
طبقه کارگر در گمان پذیر نیست.

کمیته مرکزی حزب توده ایران بر آنست که باید با ترکیب مسعی فزونی در گراسی آذربایجان، فزونی
دموکرات گردان در حزب توده ایران دین دعوت همه جانبه هر چه زودتر جبهه عمل می‌پوشد.
حزب ما بر آنست که میان و باید بوضع غیر علوی که بر جنبش نهضت محض کشور مازان عقبی دارد و بکنند
خاکه دلاور شود در محلی صمیمیت و سوز و غم هم متقابل با برجات کام و حکام ماکسی - لنینی
در سر دعوت سازمان طبقه کارگر به جمع اوجاء در اید.

حزب توده ایران در قیاسه مبنی مرضی غرض مرفیع لنین ندارد و نمی‌تواند داشته باشد و مستعد است
که غش کند با یکان دیگر خلقهای ایران باید بر سر فروت خویش حاکم باشند و همانا برای فعلی با این حزب است
که دعوت کامل و همه جانبه طبقه کارگر ایران را لازم می‌آورد، پیروزی بر علیه دشمنان خلقهای
ایران ممکن تر در سر لغیر بنجام گردد. حزب توده ایران و طبقه خود می‌داند که در راه حقیقی خلقهای ایران
و تأمین دعوت همه جانبه مبارزان پیروز این خلقها باید میهم علیه نوین عظیم طبقه همه علیه امپریالیسم

متنی بیکار کند

بر اصل مسائل فقهی ای که در برابر ما افتاده و مکررات کذب بیان وجود دارد، و میری و نب ما طرندار حق مسائل
در کار خط کامل صمیمیت و همتی و تفاهم است. ما ممکن است در برخی مسائل با یکدیگر نظر مشترک داشته باشیم و در
لایحه، باشد در بعضی مسائل بحث های جدی است برای دفاع متقابل انجام گیرد. و اما وظیفه خود میدانیم که چون جواز
تفاهم متقابل باید حتماً بسط خط و رابط همتی و حتماً با روح اصرار در بیان زبان مشترک همراه باشد. در وظیفه
زیر، سوزناک است. در اینجا زبان به نصیحت نه است سخن در بیان میرسد.

ما به غذای که عشاء و فقه و مکررات کذب بیان دوش و شتر دیگر با زبان مردم ایران در راه. کزادی فقهی
ایران کرده می کنند، با نهایت احترام می گویم و متعهدیم که تقویت دوستی فقهی ایران و وظیفه فقهی است و در گذشت
تفرقه را به هر صورتی که در آید برای جنبش نه است بحسب حق ایران سفر می داریم.

من وظیفه خود دانستم که در مقابل شرفهای محترم نظریات میری و حزب توده ایران را با توضیح و به زبان روشن و صریح
و دلگشای نظریات از شرایطی است که ما پروردان راه لنین در دهکده با یکدیگر باید رعایت کنیم.

نقداً! و میری نیزیم که هر یک با طرح «آئین زیر نهادن» نهایت نرم خود را برای کمک کردن سلسله ای در دست
فقهی و فایده میانه و به تدریج تسلط کامل خود بر این خطه دشت کرده است. در مقابل تعرض وسیع میری نیزیم که هر یک
دانش و خطه ای آمان علیه فقهی و فایده میانه ما، مبارزان فقهی ایران وظیفه داریم به یزیدی و حجت
به عصبانیه خود را می کشیم و از اجراء این وظیفه می برم غفلت نوزنیم. این خواب تازیخ و فقهی که در ما
خداست تا این به تعقل و آزدای ما بهترین پاسخ به تحریکات میری نیزیم و در کجاست. تردیدی نیست که
مبارزان فقهی که در ایران از اجراء این وظیفه غفلت نخواهند ورزید.

به روز با مبارزه متعهد فقهی ایران علیه میری نیزیم و در کجاست!

Translation from the Persian

[CPSU CC stamp:

14056

24 March 1957

Subject to return to the

CPSU CC General Department]

Dear comrades!

Permit me in the name of the CC of the People's Party of Iran to send greetings to all members of the DPA [Democratic Party of Azerbaijan] and the leading fighters of the Azerbaijani people, and also to the comrades present there.

The brave sons of the Azerbaijani people, Satarhany, Haydar Amu Ogly, Heyabani, and Erani, have always held high the banner of struggle with the slogan of freedom for the Iranian people and this remarkable tradition has been supported by all the peoples of Iran. In reality, the Azerbaijani people, like the other peoples of Iran, well understand that it is impossible to get rid of the yoke of imperialism and reaction without the genuine unity of all those who oppose reaction and oppression and who are supporters of the liberation of Iran. The just demands of the Azerbaijani people have always found the support of the other workers of Iran. From the moment of its appearance the NPI has raised the banner of proletarian internationalism and has always defended the rights of all the peoples of Iran.

Since I participated in underground work in Iran until recently and dealt with Azerbaijan at the instruction of the NPI CC I think that the comrades will be interested to find out about the progress of the revival of the DPA organizations in Iran.

After December 1947 thousands of comrades from the DPA were sent into Iranian prisons and exile. In spite of torture, the majority of them did not bow their heads to the enemy. The mingled blood of different peoples of Iran shed in the name of the defense of the rights of the Iranian peoples has stained the land of Azerbaijan.

After release from prison the majority of comrades from the DPA continued work in the ranks of the NPI. The DPA organizations in Azerbaijan were dealt a heavy blow, but a part of their members nevertheless did not leave the movement and established contact with the NPI at the very first opportunity.

Comrades from the DPA have turned to the NPI CC with a request to put an end to such an abnormal situation where the Azerbaijani people stayed out of the national liberation and anti-imperialist movement after the establishment of the rule of reaction in Azerbaijan. This request was considered by the NPI CC, and in 1951 in Tabriz, and then DPA organizations were created under the leadership of the NPI in Urmia, Maragheh, Ardebil, Marand, and Khoy. At the same time DPA organizations were created in Kurdistan: in Mahabad and Sanandaj at the same time. These organizations developed rapidly. Thousands of people joined together in the underground organization. The newspaper "Azerbaijan", the DPA publication, began to be published again. This newspaper was initially printed in Tehran in the NPI printing plant and sent to Tabriz. After 19 August the NPI CC managed to create a printing plant in Tabriz which was in operation until the beginning of 1955.

When the DPA organizations were more or less firmly established, trade union, youth, and women's organizations were also created, and later a number of legal organizations.

The revival of DPA organizations in Azerbaijan did not occur without a fight with the hypocritical group of Doctor Javid, who betrayed the Azerbaijani people. This group, inspired by reactionary and imperialist circles, tried to kindle the fire of double-dealing among the Iranian peoples and wanted to interfere with the NPI's efforts to revive the activity of the DPA organizations in Azerbaijan by pursuing this hostile policy. However, their plans were defeated. The defeat of Javid and his assistants was completely natural. The Azerbaijani people together with all the peoples of Iran fought for the nationalization of the oil industry, for the achievement of democratic freedoms, against imperialism and reaction, which the Azerbaijani working masses could have supported were there genuine unity.

After the 19 August coup at the bidding and with the direct intervention of the imperialists of American and Britain the most reactionary elements of the ruling circles of Iran, making use of the weakness, disunity, and vacillation of the forces opposing oppression handed over our national oil enterprises to the imperialist consortium, and drew Iran into the aggressive Baghdad Pact; thanks to them American advisers dominate in all sectors of the economy of our country, all democratic freedoms have been taken away from the people, a regime of fascist terror, executions, and torture has been established in the country, and pressure has been increased on the peoples of Iran, including on the Azerbaijani people. Dozens of brave fighters against oppression have been executed, and thousands of the best sons of our motherland are in prisons and exile. These prisoners of imperialism and reaction fought for common ideas and goals, that is, for the ideas and goals which are the same for all the peoples of Iran. Our sacred obligation is to never forget about this common goal.

Unquestionably the triumph of reaction will not be forever. The people's growing hatred for the anti-national ruling circles, the increase of differences between the imperialists, the glorious victories of the great front of peace, democracy, and socialism headed by the USSR are a guarantee of a future upsurge of the democratic and anti-colonial movement.

In order for us to be able to meet the future upsurge of the movement in accordance with the responsibility entrusted to us as we should, we ought to be able to unite all the forces which are capable of fighting for the national independence of Iran, and against internal reaction and the destructive forces of imperialism, and especially right now, when American imperialism is directing its aggression against the countries of the Middle East.

Of course, it cannot be that a united national anti-imperialist front led by the working class is formed without complete unity of the working class.

The NPI CC thinks that it is necessary to create such a complete unity with the combined effort of the DPA, DPK [Democratic Party of Kurdistan], and NPI as soon as possible. Our Party thinks that it is possible and necessary to put an end to the current abnormal situation which is causing great harm to the national liberation movement in our country, and to accomplish the organizational unity of the working class in an atmosphere of sincerity, friendship, and mutual understanding with complete observance of the principles of Marxism-Leninism.

The NPI does not have and cannot have any other positions regarding the national issue except Leninist, and thinks that the Azerbaijani people and the other peoples of Iran should determine their fates themselves. Our Party constantly fights to achieve this goal. Our Party thinks that complete and thorough unity of the working class of Iran is needed for victory over the enemies of the Iranian people to be more assured and rapid. The NPI considers it necessary in the name of the friendship of the peoples of Iran and the assurance of the thorough unity of the leading fighters of these peoples to wage a struggle both against great power chauvinism as well as against

local nationalism.

To solve various problems with which we and the DPA are faced the leadership of our Party favors solving them in an atmosphere of sincerity, coordination, and mutual understanding. Possibly we did not have a common opinion on a number of issues, possibly we ought to hold a friendly discussion on some issues. In any event we consider it our duty to achieve mutual understanding, but to do this it is necessary and obligatory to maintain strong links and to find a common language. This is our international mission. Great damage will be inflicted on the national liberation movement in Iran without this.

We boundlessly respect the services of DPA members which have fought and are fighting for the liberation of the peoples of Iran shoulder to shoulder with the other fighters of the Iranian people. We are confident that the strengthening of the friendship of the peoples of Iran is a sacred obligation, but any sort of discord in any form whatsoever harms the national liberation movement in Iran.

I consider it my duty to explain the point of view of the NPI leadership to you, dear comrades, for openness and clarity are a condition which we followers of the cause of Lenin are obliged to observe in dealings among ourselves.

Comrades!

Through the "Eisenhower Doctrine" the American imperialists have revealed their sinister goals, including an increase of the subjection of the peoples of the Middle East and a consolidation of their complete hegemony in this region.

In the face of the broad offensive of the imperialists of America and Britain, in the face of their plots against the peoples of the Middle East we, the Iranian people's fighters, are obliged to strengthen our unity in every possible way and not disregard this very important responsibility of ours. This requirement of history and our peoples is a guarantee of the assurance of our freedom and independence and also the best response to the intrigues of imperialism and reaction.

There is no doubt that the fighters of Iran will not shirk from the performance of this responsibility.

Let the common struggle of the peoples of Iran against imperialism and reaction prevail!

Translated: [signature] (V. Savel'yeva)

11k

[the Persian-language original follows]